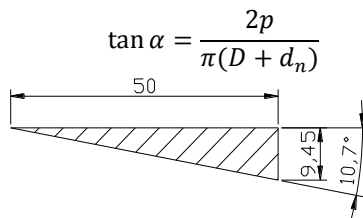


## TSUGAMI1-GSW-220

### Français

Dans le cas où le porte-outil (2) est séparé de la queue (1), effectuer toutes les étapes sinon seulement les étapes 1, 3, 4, et 5.

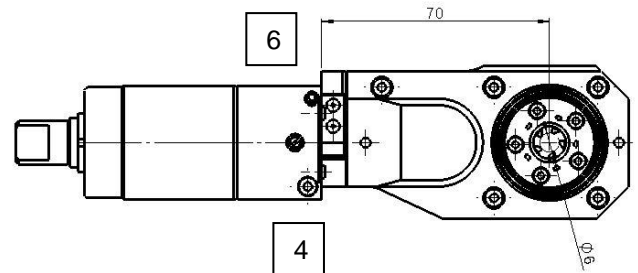
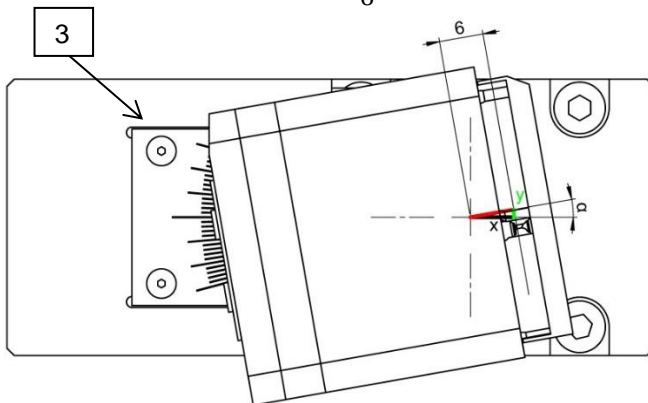
1. Introduire la queue (1) dans la machine et serrer les vis (5) de fixations (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage).
2. Insérer le porte-outil (2) dans la queue (1).
3. Calculer l'angle pour le filet que vous voulez produire.



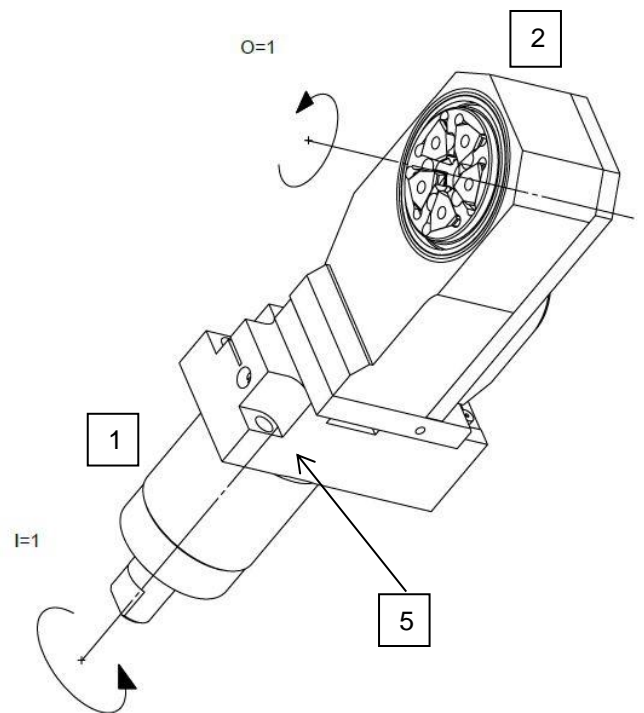
4. Donner l'angle voulu à l'aide du réglage ou de la graduation (3) puis bloquer le porte-outil en serrant la vis (4).
5. Serrer la vis de butée (6).
6. Calculer les positions d'usinage selon l'angle souhaité. La hauteur par rapport à la base est de 70 mm.

$$\sin \alpha = \frac{y}{6}$$

$$\cos \alpha = \frac{x}{6}$$



7. Pour changer les plaquettes, desserrer la vis (4) et retirer le porte-outil (2). Changer les plaquettes. Remettre le porte-outil (2) en s'appuyant sur la butée (6) pour retrouver l'angle précédemment réglé. Puis bloquer l'outil en serrant la vis (4).

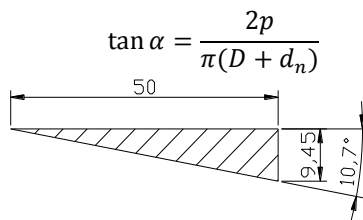


## TSUGAMI1-GSW-220

### English

In the case where the tool holder (2) is removed from the shank (1), follow all the steps otherwise follow steps 1, 3, 4, and 5.

1. Insert the shank (1) in the machine and tighten the fixation screws (5) (Important, make sure that the screws have the same strength of tightening).
2. Insert the tool holder (2) in the shank (1).
3. Calculate the angle for the threading which you want to produce.

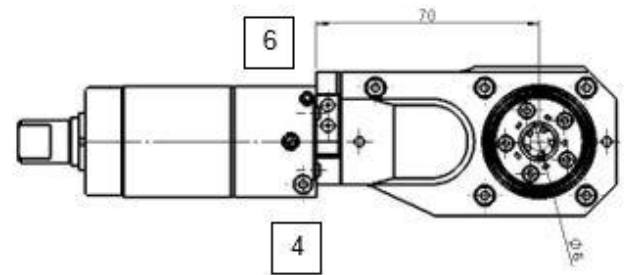
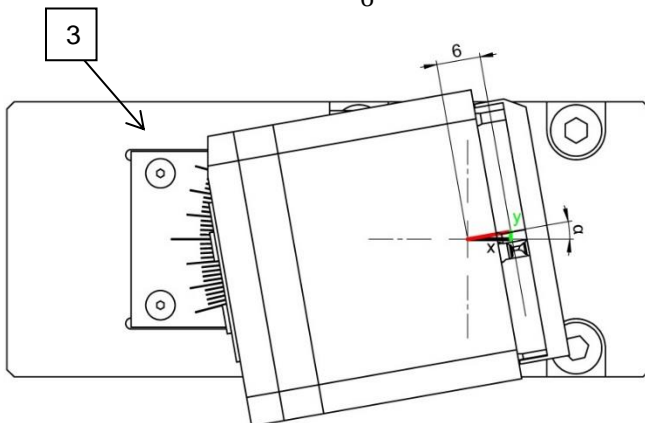


$$\tan \alpha = \frac{2p}{\pi(D + d_n)}$$

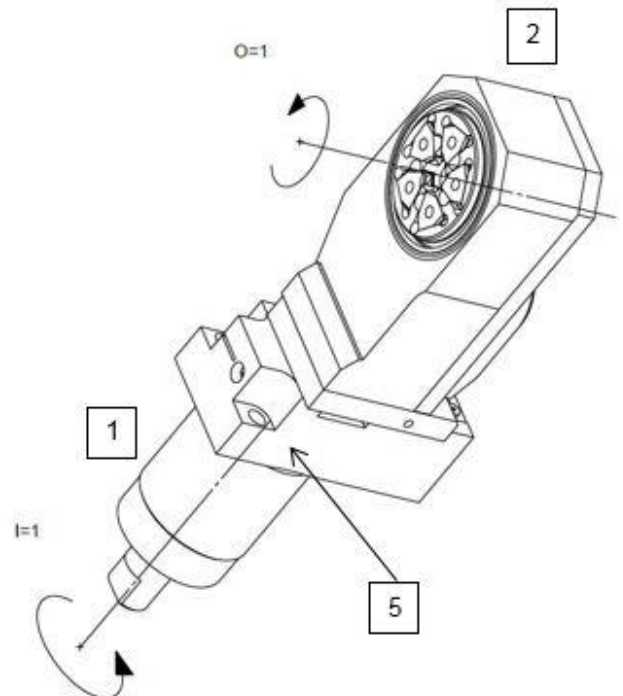
4. Give the desired angle using the setting device 0°-20° or graduation (3) and lock the tool by tightening the screws (4).
5. Tighten the stop screw (6).
6. Calculate the machining positions to the desired angle. The height relative to the base 70 mm.

$$\sin \alpha = \frac{y}{6}$$

$$\cos \alpha = \frac{x}{6}$$



7. To change the pads, loosen the screws (4) and remove the holder (2). Change the pads. Put the tool holder (2) using the stop (6) to find the angle previously set. Then lock the tool by tightening the screws (4).

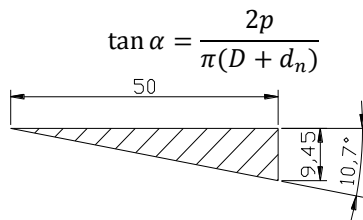


## TSUGAMI1-GSW-220

### Deutsch

Wenn der Werkzeughalter (2) von dem Schaft (1) abgetrennt ist, machen Sie alle folgende schritten sonst nur die 1, 2, 3, 4 und 5.

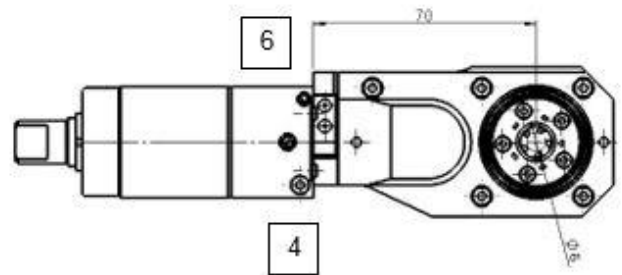
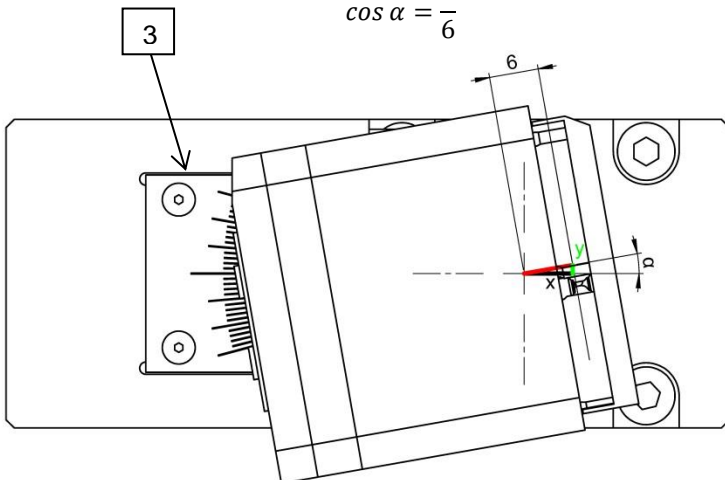
1. Der Schaft (1) in die Maschine einführen und die Befestigungsschrauben (5) einspannen (Wichtig, beachten Sie, dass die Schrauben dieselbe Spannkraft haben)
2. Den Werkzeughalter (2) im Schaft einführen.
3. Berechnen Sie den Winkel für das Gewinde die Sie machen wollen.



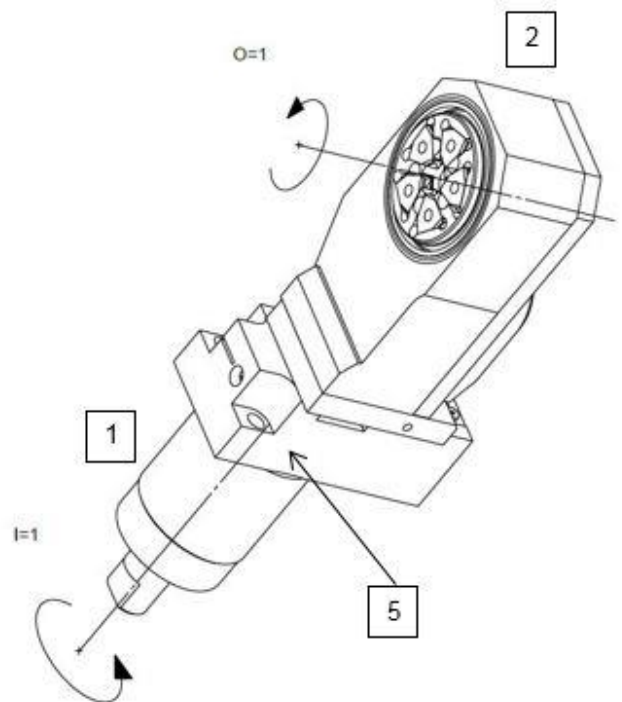
4. Geben Sie den gewünschten Winkel mit dem Winkeleinsteller oder die Graduierung (3). Dann ziehen Sie die Befestigungsschraube (4) an.
5. Ziehen Sie die Anschlagsschraube (6) an.
6. Berechnen Sie die Bearbeitungsposition auf den gewünschten Winkel. Die Höhe von der Basis ist 70 mm.

$$\sin \alpha = \frac{y}{6}$$

$$\cos \alpha = \frac{x}{6}$$



7. Um die Messern zu werchsen, lösen Sie die Schraube (4) um den Halter zu entfernen (2). Wechseln Sie die Messern. Führen Sie den Werkzeughalter (2) in dem Schaft (1) ein und helfen Sie Sie mit der Anschlagsschraube um den Winkel zu haben. Dann befestigen Sie den Werkzeughalter mit der Schraube (4).

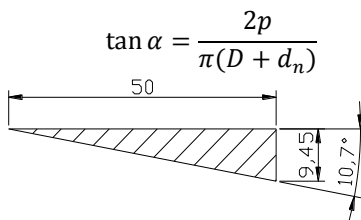


## TSUGAMI1-GSW-220

### Italiano

Nel caso in cui il portautensile (2) è separata dal manipolo (1), eseguire tutte le fasi altrimenti esecuzione dei punti 1, 3, 4, e 5.

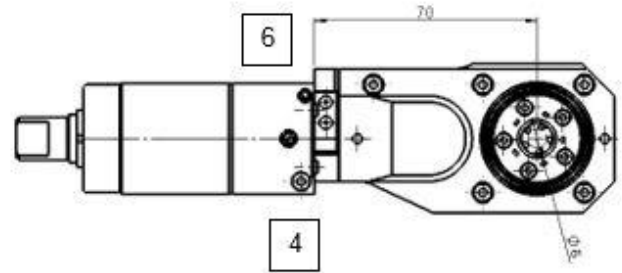
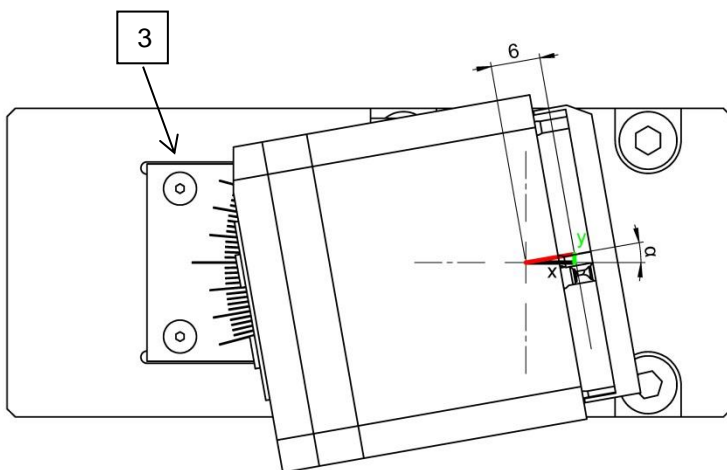
1. Inserire la coda (1) nella macchina e serrare le viti (5) di fissaggio (importante, assicurarsi che le viti hanno la stessa forza di serraggio)..
2. Inserire il supporto utensile (2) nella coda (1).
3. Calcolare l'angolo per la rete che si desidera produrre.



4. Dare l'angolazione desiderata con il regolatore angolo o la scala (3) e bloccare lo strumento serrando le viti (4).
5. Serrare la vite di arresto (6).
6. Calcolare le posizioni di lavorazione per l'angolazione desiderata. L'altezza rispetto alla base 70 mm.

$$\sin \alpha = \frac{y}{6}$$

$$\cos \alpha = \frac{x}{6}$$



7. Per cambiare le pastiglie, allentare le viti (4) e rimuovere il supporto (2). Cambiare le pastiglie. Mettere il portautensile (2) con la battuta (6) per trovare l'angolo impostato in precedenza. Quindi bloccare lo strumento serrando le viti (4).

